

**Kapten Rizal bin Dollah dan lain-lain lwn
Pihak Berkuasa Bersidang dan lain-lain**

A

MAHKAMAH TINGGI (PULAU PINANG) — PERMOHONAN
JENAYAH NO 44–8 TAHUN 2009
YAACOB MD SAM PK
28 AUGUST 2009

B

Angkatan Tentera — Salahlaku — Kesalahan di bawah Akta Angkatan Tentera 1972 — Pegawai dan askar disabitkan dan dihukum penjara oleh mahkamah tentera — Sama ada mahkamah sivil boleh memberikan jamin sementara menunggu semakan kehakiman

C

Prosedur Jenayah — Bidang kuasa mahkamah — Kesalahan di bawah Akta Angkatan Tentera 1972 — Pegawai dan askar angkatan tentera disabitkan dan dihukum penjara oleh mahkamah tentera — Sama ada Mahkamah Tinggi boleh memberi jamin di bawah Kanun Prosedur Jenayah s 387 — Sama ada Mahkamah Tinggi boleh mencampuri urusan Pihak Berkuasa Ulangkaji

D

E

Prosedur Jenayah — Jamin — Prosedur untuk permohonan jaminan — Pegawai dan askar angkatan tentera disabitkan dan dihukum penjara oleh mahkamah tentera — Permohonan kepada Mahkamah Tinggi untuk jamin sementara menunggu semakan kehakiman — Tiada permohonan untuk penangguhan pelaksanaan hukuman dibuat kepada Pihak Berkuasa Ulangkaji — Sama ada jamin boleh diberikan di bawah s 387 Kanun Prosedur Jenayah

F

G

Undang-Undang Pentadbiran — Prosiding kehakiman — Rayuan mahkamah tentera — Sama ada mahkamah sivil boleh mencampuri prosiding mahkamah tentera dan kuasa Pihak Berkuasa Ulangkaji

H

Pemohon-pemohon adalah pegawai dan askar dalam angkatan tentera Malaysia. Mahkamah tentera yang bersidang berkaitan dengan satu kes letupan bom telah menjatuhkan hukuman penjara ke atas pemohon-pemohon. Lanjutan daripada itu, pemohon-pemohon telah menjalani tahanan di penjara awam Pulau Pinang. Pemohon-pemohon, melalui notis usul ini telah membuat permohonan untuk diberikan jaminan sementara menunggu keputusan permohonan ulangkaji oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji ('PBU') di bawah s 135 Akta Angkatan Tentera 1972 ('Akta

I

- A tersebut') dan untuk diberikan jaminan sementara menunggu keputusan permohonan semakan kehakiman yang difailkan oleh pemohon-pemohon di Mahkamah Tinggi terhadap keputusan dan hukuman mahkamah tentera. Peguam kanan persekutuan ('PKP') yang mewakili responden-responden telah membuat bantahan awal atas alasan bahawa oleh kerana kesemua
- B pemohon ditahan di penjara awam Pulau Pinang, pengarah penjara atau pegawai penjaga penjara adalah pihak yang sepatutnya dinamakan sebagai responden. Isu utama yang timbul untuk keputusan mahkamah adalah sama ada mahkamah mempunyai bidang kuasa bagi memerintahkan supaya pemohon-pemohon yang telah didapati bersalah dan disabitkan oleh
- C mahkamah tentera boleh dibebaskan dengan bond jaminan di bawah peruntukan Kanun Prosedur Jenayah ('KPJ') sementara menunggu keputusan permohonan ulangkaji PBU di bawah s 135(3) Akta tersebut.
- D **Diputuskan**, menolak permohonan pemohon-pemohon:
- (1) Bantahan awal PKP ditolak kerana penempatan pemohon-pemohon di penjara awam bagi menjalani hukuman kerana tiadanya perintah terhadap jaminan atau penangguhan pelaksanaan hukuman oleh
- E mahkamah tentera atau pegawai pengesah hukuman tidak menjadikan pihak penjara sebagai pihak yang wajar dijadikan responden dalam permohonan ini. Bagi tujuan ini peranan pihak penjara hanyalah sebagai penerima pesalah yang telah disabitkan dengan kesalahan dan dihukum oleh mahkamah tentera dengan tempoh pemenjaraan dan
- F kuasa mengambil jagaan ke atas pesalah tersebut seperti diperuntukkan di bawah s 142 Akta (lihat perenggan 15).
- (2) Dengan ketiadaan perintah bagi penangguhan hukuman oleh pegawai pengesah maka ruang yang tinggal bagi mendapatkan penangguhan pelaksanaan hukuman adalah kepada PBU di bawah s 135(3) Akta
- G tersebut. Pemohon-pemohon tidak membuat permohonan sedemikian di bawah s 135(3) Akta tersebut. Maka, jika mahkamah memutuskan ada kuasa bagi membenarkan jaminan tersebut dan membenarkannya, ianya secara tidak langsung adalah bermaksud pelaksanaan hukuman digantung. Perintah sedemikian oleh mahkamah akan merupakan
- H campur tangan dalam urusan dan kuasa PBU yang berkuasa dalam memutuskan apa-apa penggantungan hukuman. Sebarang perintah oleh mahkamah ini bagi penggantungan hukuman dengan membenarkan pemohon-pemohon diletakkan di bawah jaminan adalah
- I mendahului kaedah dan kuasa yang sepatutnya menjadi domain PBU (lihat perenggan 68).
- (3) Notis usul ini dikemukakan di bawah peruntukan s 387 KPJ. Seksyen 387 adalah berkaitan kesalahan-kesalahan 'bailable'. Manakala, Akta tersebut tidak memperuntukkan kesalahan 'bailable', 'non-bailable' dan

- ‘unbailable’. Melihat kepada seksyen kesalahan di pertuduhan yang dihadapi oleh pemohon-pemohon, ianya jika secara perbandingan dengan KPJ adalah dari kategori kesalahan yang ‘unbailable’ dan/atau ‘non-bailable’. Maka, s 387 KPJ adalah tidak teratur sebagai sumber kausa tindakan (lihat perenggan 69). A
- (4) Ketinggalan mengadakan peruntukan jaminan di bawah Akta tersebut bukanlah suatu yang dialpakan oleh Parlimen. Ianya sebegitu rupa kerana skim perkhidmatan angkatan tentera dan pemeliharaan disiplin di dalamnya memerlukan kelainan daripada tatacara-tatacara jenayah yang biasa. Pemohon-pemohon adalah dituduh dan didapati bersalah di bawah kesalahan yang berkaitan dengan disiplin angkatan tentera. Mahkamah sivil tidak mempunyai bidang kuasa terhadap kesalahan-kesalahan sedemikian. Memberikan jaminan bagi kesalahan tersebut akan bermakna mahkamah mencampuri dalam urusan kesalahan yang tidak boleh dibicarakan di mahkamah sivil (lihat perenggan 70). B
- (5) Mahkamah ini tidak mempunyai kuasa untuk mencampuri prosiding mahkamah tentera dan kuasa-kuasa PBU dengan memberikan jaminan kepada tertuduh atau pesalah yang telah didapati bersalah dan dihukum oleh mahkamah tentera. Akta tersebut dan kaedah-kaedah yang dibuat di bawahnya dengan khusus memperuntukkan kuasa-kuasa, kaedah serta tatacara dalam memberi penggantungan hukuman bagi pesalah yang dihukum oleh mahkamah tentera. Maka, adalah wajar mahkamah ini tidak mencampuri atau mengambil alih kuasa-kuasa budi bicara tersebut (lihat perenggan 72). C
- D
- E
- F

[English summary

The applicants were officers and army men in the Malaysia armed forces. The court martial which sat in relation to an explosion had sentenced both the applicants to imprisonment. Thereon, the applicants were detained in the Pulau Pinang civil prison. The applicants had by virtue of this notice of motion made an application to be granted bail pending the decision of the revisionary application by the revisionary authority (‘RA’) under s 135 of the Armed Forces Act 1972 (‘the Act’) and to be granted bail pending the decision of the judicial review application filed by the applicants in the High Court against the decision and sentence of the court martial. The senior federal counsel (‘SFC’) who represented the respondents raised a preliminary objection on the ground that due to the detention of all the applicant at the Pulau Pinang civil prison, the prison director or prison warden officer was the party that should have been named as the respondent. The main issue raised for the court’s determination was whether the court had the jurisdiction to order that the applicants who were found guilty and convicted by the court G

H

I

- A martial be acquitted with a security bond under the provision of the Criminal Procedure Code ('CPC') pending the decision of the RA's revisionary application under s 135(3) of the Act.
- B **Held**, dismissing the applicants' application:
- C (1) The SFC's preliminary objection was dismissed because of the applicants' placement in the civil prison to serve their sentence as there was no order against the bail or the postponement of the execution of the sentence by the court martial or the sentence confirming officer did not make the prison authorities as the party which should have been properly named as the respondent in this application. For this purpose the role of the prison was only as the receiver of the offender convicted with the offence and sentenced by the court martial with a period of imprisonment and authority to take custody of the offender as provided under s 142 of the Act (see para 15).
- D
- E (2) In the absence of an order for postponement of the sentence by the confirming officer, the gap to obtain postponement of the execution of the sentence was on the RA under s 135(3) of the Act. The applicants did not make the said application under s 135(3) of the Act. Therefore, if the court decided that it has the power to allow the said bail and had allowed it, it indirectly meant that the execution of the sentence was suspended. The said order by the court was an interference in the dealing and power of the RA which was authorised in deciding any suspension of the sentence. Any order by this court for the stay of the sentence by allowing the applicants be placed under bail preceded the practice and authority that should have been the RA's domain (see para 68).
- F
- G (3) This notice of motion was presented under the provision of s 387 of the CPC. Section 387 was in relation to bailable offences. Whereas, the Act does not provide for bailable, non-bailable and unbailable offences. Looking at the sections for offences in the charge against the applicants, if compared with the CPC are derived from the category of unbailable and/or non-bailable offence. Therefore, s 387 of the CPC was not proper as a source of cause of action (see para 69).
- H
- I (4) The omission to provide for provisions on bail under the Act was not deliberately omitted by Parliament. It was due to the armed forces' service scheme and disciplinary maintenance thereunder which required a difference from the ordinary criminal procedures. The applicants were charged and found guilty under the offence relating to discipline of armed forces. The civil court had no jurisdiction over the offences.

By granting bail for the offences it tantamount to that the court intervening with the affairs of the offence which could not be heard in a civil court (see para 70).

- (5) This court had no power to intervene in the court martial's proceedings and the powers of the RA by granting bail to the accused or the offender who was found guilty and sentenced by the court martial. The Act and the rules made thereunder specifically provide the power, rules and procedures in granting a stay of the sentence for the offender sentenced by the court martial. Thus, it is proper for this court not to intervene or take over the discretionary powers (see para 72).]

Nota-nota

Untuk kes mengenai kesalahan di bawah Akta Angkatan Tentera 1972, lihat 5(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2007 Reissue) perenggan 2381.

Untuk kes mengenai prosedur untuk permohonan jaminan, lihat 5(2) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2007 Reissue) perenggan 915.

Untuk kes mengenai rayuan mahkamah tentera, lihat 1 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2008 Reissue) perenggan 163.

Untuk kes-kes mengenai salahlaku, lihat 1 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2008 Reissue) perenggan 1518–1524.

Kes-kes yang dirujuk

Abdul Salam bin Husin v Majlis Angkatan Tentera & Anor [2000] 1 MLJ 147, MT (dirujuk)

Abdul Salam bin Husin v Majlis Angkatan Tentera & Anor [2009] 6 MLJ 170, MR (dirujuk)

Captain Kamarul Azman bin Jamaluddin v Lt Col Wan Abdul Majid bin Abdullah & Ors [1983] 2 MLJ 4, PC (tidak diikut)

Loy Chin Hei v PP [1982] 1 MLJ 31, MT (dirujuk)

Major Phang Yat Foo v Brigadier Jeneral Dato' Yahaya bin Yusof & Anor [1990] 1 MLJ 252, MT (tidak diikut)

Manickam & Ors v PP [1982] 1 MLJ 227, MT (dirujuk)

Mejar Ali Zaman bin Ali Hassan v Captain Abd Kadir & Anor [1989] 3 MLJ 32, MT (dirujuk)

Mohd Jalil bin Abdullah & Anor v PP [1996] 5 MLJ 564, MT (dirujuk)

PP v Kok Wah Kuan [2008] 1 MLJ 1; [2007] 6 CLJ 341, MP (dirujuk)

PP v Zulkifflee bin Hassan [1990] 2 MLJ 215, MA (dirujuk)

Peter Chong Ngen Onn & Ors v Col Adam bin Abu Bakar & Ors [1977] 2 MLJ 142, MP (dirujuk)

Seruan Gemilang Makmur Sdn Bhd v Menteri Besar Pahang Darul Makmur [2009] 1 LNS 641; [2009] 4 AMR 858, MT (dirujuk)

Subramaniam Vythilingam v The Human Rights Commission of Malaysia (SUHAKAM) & Ors [2003] MLJU 94; [2003] 6 CLJ 175, MT (dirujuk)

- A** *Tan Sri Eric Chia v Attorney General* [2005] 4 MLJ 433; [2005] 5 CLJ 450, MT (diikut)
Yusof bin Mohamed v PP [1995] 3 MLJ 66, MT (dirujuk)
Zulkifflee bin Hj Hassan v PP [1987] 2 MLJ 527, MT (dirujuk)
- B** **Undang-undang yang dirujuk**
Akta Angkatan Tentera 1972 ss 38, 42, 48, 87, 88, 89, 89(2), 90, 103, 124, 125, 126(1), 128, 129, 129(2), 135, 135(2), (3), (8), 142, 144
Akta Kanak-Kanak 2001
Akta Mahkamah Kehakiman 1964 ss 3, 25
- C** Akta Penjara 1995 s 2
Kaedah-Kaedah Acara Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976 k 4, 4(1), (2), 16(1), 120
Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 A 53
Kanun Prosedur Jenayah ss 2, 6, 311, 387, 389
- D** Perlembagaan Persekutuan perkara 5, 8, 121(1), (1A), 137, 137(2), 145(3)
Darshan Singh Khaira (Darshan & Co) (Mej (B) Ku Abd Rahman bin Ku Ismail (Tetuan Ku Abd Rahman & Associates) bersamanya) bagi pihak perayu.
- E** *Julia bt Ibrahim (Mohamad Tarmizi bin Ahmad bersamanya) (Peguam Kanan Persekutuan, Bahagian Undang-Undang MINDEF) bagi pihak responden-responden.*

Yaacob Md Sam PK:

- F** [1] Permohonan jenayah ini dibuat oleh pemohon-pemohon melalui notis usul bertarikh 10 Ogos 2009 (kandungan 1) di mana pemohon-pemohon memohon perintah-perintah berikut:
- G** (a) pemohon-pemohon dibenarkan untuk dijamin sehingga perbicaraan kes Mahkamah Tinggi (4) Pulau Pinang permohonan bagi Semakan Kehakiman No 25-51 tahun 2009 diputuskan dengan muktamad;
- (b) jaminan diberi; dan
- H** (c) perintah lain atau lanjut.
- [2] Notis usul tersebut disokong dengan affidavit sokongan (kandungan 2) yang diikrarkan pada 10 Ogos 2009 oleh Nor Hashimah bt Hashim iaitu isteri kepada pemohon ketiga yang diberi kuasa bagi mengikrarkan affidavit tersebut bagi pihak semua pemohon.
- I** [3] Responden-responden melalui affidavit jawapan (kandungan 6) yang diikrarkan pada 18 Ogos 2009 oleh Mejar Zamri bin Wahid yang bertanggungjawab memantau serta menguruskan hal ehwal perundangan

di bawah pemerintahan Panglima Medan Tentera Darat telah membantah permohonan ini dengan alasan pemohon-pemohon tiada membuat permohonan penangguhan hukuman kepada pegawai pengesah atau Pihak Berkuasa Ulangkaji di bawah s 135(3) Akta Angkatan Tentera 1972.

A

[4] Pemohon-pemohon memfailkan affidavit tambahan (kandungan 9) yang diikrarkan pada 19 Ogos 2009 oleh En Darshan Singh Khaira selaku peguam cara pemohon-pemohon yang mengekshibitkan surat 'Permohonan Untuk Ulangkaji Di Bawah Seksyen 128 Dan Penggantungan Hukuman Di Bawah Seksyen 135(2) Akta Angkatan Tentera, 1952' bertarikh 10 Jun 2009 dan surat 'Permohonan Menyemak Dan Menggantung Hukuman Mahkamah Tentera' bertarikh 11 Jun 2009 yang dihantar oleh peguam cara-peguam cara yang mewakili pemohon-pemohon semasa prosiding di hadapan mahkamah tentera.

B

C

[5] Responden-responden memfailkan affidavit jawapan kepada affidavit tambahan (kandungan 10) yang diikrarkan pada 20 Ogos 2009 oleh Leftenan Kolenal Rodzi bin Dahari yang merupakan pegawai pendakwa dalam kes yang membicarakan pemohon-pemohon dan mengesahkan pemohon-pemohon ada membuat permohonan agar pelaksanaan hukuman ditangguhkan sementara rayuan dibuat tetapi ditolak oleh mahkamah tentera di atas alasan mahkamah tentera tiada bidang kuasa untuk membenarkan permohonan dan permohonan hendaklah dikemukakan kepada pegawai pengesah (confirming officer).

D

E

LATAR BELAKANG PERKARA

F

[6] Bagi memahami permohonan yang dibuat kepada mahkamah ini, adalah berfaedah diturunkan latar belakang kes ini.

G

[7] Pemohon-pemohon adalah merupakan pegawai dan askar laskar dalam perkhidmatan angkatan tentera Malaysia. Pada 7 Jun 2009 mahkamah tentera yang bersidang di Dewan 2, Rejimen Kor Polis Tentera Diraja, Kem Batu Uban, Pulau Pinang berkaitan dengan kes letupan bom di Pos Ban Din Samoe telah menjatuhkan hukuman berikut ke atas pemohon-pemohon:

H

Permohonan Pertama: Penjara selama 36 bulan dan dibuang kerja dengan keji.

Permohonan Kedua: Penjara selama 13 bulan.

I

Permohonan Ketiga: Penjara selama 13 bulan dan dibuang kerja.

Permohonan Keempat: Penjara selama 13 bulan dan dibuang kerja.

Permohonan Kelima: Penjara selama 18 bulan dan dibuang kerja.

- A** [8] Semua hukuman terhadap pemohon-pemohon tersebut telah disahkan oleh Panglima Briged Keenam Infantri Malaysia dan surat pemberitahuan rasmi di bawah k 99(1) dan (7) Kaedah-Kaedah Acara Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976 dikeluarkan ke atas pemohon-pemohon.
- B** [9] Lanjutan daripada pengesahan terhadap hukuman itu, pada 23 Julai 2009 pihak Batalion Kedua Askar Melayu Diraja, Kem Sungai Ara, Bayan Lepas, Pulau Pinang telah menulis dan mendapatkan kelulusan daripada Pengarah Penjara Pulau Pinang bagi semua pemohon menjalani tahanan di penjara awam mengikut peruntukan s 2 Akta Penjara 1995.
- C** [10] Bagi mengetahui apakah kesalahan yang dihadapi oleh pemohon-pemohon tersebut dan rentetan perkara yang berlaku daripadanya, mahkamah ini menurunkan kesalahan di mana pemohon-pemohon dipertuduhkan:
- D** Pemohon Pertama
- E** KAPTEN RIZAL BIN DOLLAH (3006346) dari Batalion Kedua Rejimen Askar Melayu Diraja adalah merupakan pegawai bertauliah yang tertakluk kepada Undang-Undang Perkhidmatan di bawah Seksyen 209 (1)(a) Akta Angkatan Tentera 1972 adalah dipertuduhkan di bawah:
- F** PERTUDUHAN PERTAMA
- DENGAN DIKETAHUI DAN TANPA ALASAN DI SISI UNDANG-UNDANG MELAKUKAN SESUATU PERBUATAN SEBAGAIMANA YANG DITETAPKAN DALAM PERENGGAN (a)* SEKSYEN 38(1) AKTA ANGKATAN TENTERA 1972, YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 38(2) AKTA TERSEBUT.
- G** Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 lebih kurang jam 0830 dalam suatu tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 dengan diketahuinya dan tanpa alasan yang sah di sisi undang-undang telah meninggalkan pos yang dipertanggungjawabkan kepadanya untuk ia mempertahankannya.
- H** PERTUDUHAN KEDUA
- TIDAK MEMATUHI SESUATU PERINTAH YANG SAH DI SISI UNDANG-UNDANG YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 50(2) AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- I** Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 lebih kurang jam 0830 dalam suatu tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah tidak mematuhi suatu perintah Pegawai Memerintah 2 RAMD, Lt Kol Abu Hurairah Bin Talib (3001030) supaya tidak meninggalkan Pos Ban Din Samoe tanpa kebenaran.
- PERTUDUHAN KETIGA

MENYEBARKAN LAPORAN-LAPORAN BERHUBUNG DENGAN GERAKAN-GERAKAN YANG DIKIRA AKAN MEWUJUDKAN KEGELISAHAN ATAU KEGEMPARAN YANG TIDAK PERLU YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 42(a) AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

A

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 lebih kurang jam 0532 dalam suatu tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah menyebarkan secara lisan melalui semboyan kepada Mej Sukri bin Bakar (3005407) berita bahawa posnya diserang oleh suatu pasukan musuh berpakaian hitam sehingga menyebabkan kegemparan di Markas Taktikal 2 RAMD.

B

PERTUDUHAN KEEMPAT

C

MENYEBARKAN LAPORAN-LAPORAN BERHUBUNG DENGAN GERAKAN-GERAKAN YANG DIKIRA AKAN MEWUJUDKAN KEGELISAHAN ATAU KEGEMPARAN YANG TIDAK PERLU YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 42(a) AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

D

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 lebih kurang jam 0815 dalam suatu tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah menghantar melalui utusan semboyan kepada Markas Taktikal 2 RAMD memaklumkan bahawa 2 butir bom tangan telah dilemparkan oleh anggotanya kepada musuh sehingga menyebabkan kegemparan di Markas Taktikal 2 RAMD.

E

PERTUDUHAN KELIMA

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

F

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 lebih kurang jam 0815 dalam suatu tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah mengarahkan 1085170 Kpl Yazid bin Yahya untuk membuat pengakuan palsu membaling bom tangan kepada musuh.

G

Pemohon Kedua

1088563 SARJAN AZHAN BIN IBRAHIM dari Batalion Kedua Rejimen Askar Melayu Diraja adalah merupakan askar laskar yang tertakluk kepada Undang-Undang Perkhidmatan di bawah Seksyen 209(1)(c) Akta Angkatan Tentera 1972 adalah dipertuduhkan di bawah:

H

PERTUDUHAN PERTAMA

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

I

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah gagal menjalankan tugasnya sebagai Pemangku KSM Kompeni

- A** B, iaitu gagal menasihati Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya melaporkan kehilangan sebutir bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun ke Markas Taktikal 2 RAMD.
- PERTUDUHAN KEDUA
- B** SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta
- C** Siri 1/2007 telah bersetuju dengan cadangan Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya membuat satu laporan palsu bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun dilaporkan hilang semasa ronda untuk melindungi kejadian sebenar kehilangan bom itu yang mana diketahuinya perbuatan itu adalah memudaratkan tatatertib perkhidmatan.
- PERTUDUHAN KETIGA
- D** SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 2130 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta
- E** Siri 1/2007 telah tidak melaporkan kepada pihak atasannya kesalahan Kapt Rizal bin Dollah (3006346), Ketua Kompeninya, yang telah mengarahkan Kpl Yazid membuat pengakuan palsu membaling sebutir grened kepada musuh semasa bertempur kepada Markas Taktikal 2 RAMD.
- F** Pemohon Ketiga
- 1091075 SARJAN MAT NAZER BIN ISHAK dari Batalion Kedua Rejimen Askar Melayu Diraja adalah merupakan askar laskar yang tertakluk kepada Undang-Undang Perkhidmatan di bawah Seksyen 209(1)(c) Akta Angkatan Tentera 1972 adalah dipertuduhkan di bawah:
- G** PERTUDUHAN PERTAMA
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- H** Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 sebagai Pemangku KSM gagal menasihati Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya melaporkan kehilangan sebutir bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun ke Markas Taktikal 2
- I** RAMD.
- PERTUDUHAN KEDUA
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah bersetuju dengan cadangan Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya membuat satu laporan palsu bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun dilaporkan hilang semasa ronda untuk melindungi kejadian sebenar kehilangan bom itu yang mana diketahuinya perbuatan itu adalah memudaratkan tatatertib perkhidmatan.

A

B

PERTUDUHAN KETIGA

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

C

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 2130 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah tidak melaporkan kepada pihak atasannya kesalahan Kapt Rizal bin Dollah (3006346), Ketua Kompeninya, yang telah mengarahkan Kpl Yazid membuat pengakuan palsu membaling sebutir grened kepada musuh semasa bertempur kepada Markas Taktikal 2 RAMD.

D

Pemohon Keempat

1100500 SARJAN NAWI BIN YUSOF dari Batalion Kedua Rejimen Askar Melayu Diraja adalah merupakan askar laskar yang tertakluk kepada Undang-Undang Perkhidmatan di bawah Seksyen 209(1)(c) Akta Angkatan Tentera 1972 adalah dipertuduhkan di bawah:

E

PERTUDUHAN PERTAMA

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

F

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 PTT Kanan gagal menasihati Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya melaporkan kehilangan sebutir bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun ke Markas Taktikal 2 RAMD.

G

PERTUDUHAN KEDUA

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

H

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah bersetuju dengan cadangan Kapt Rizal bin Dollah (3006346) selaku Pegawai Atasannya supaya membuat satu laporan palsu bom tangan kepunyaan 1141722 Pbt Nasiruddin bin Harun dilaporkan hilang semasa ronda untuk melindungi kejadian sebenar kehilangan bom itu yang mana diketahuinya perbuatan itu adalah memudaratkan tatatertib perkhidmatan.

I

- A** PERTUDUHAN KETIGA
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- B** Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0815 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah gagal melaksanakan kewajipannya sebagai PTT Kanan apabila tidak memastikan terlebih dahulu kebenaran maklumat yang dimaklumkan oleh 1140544 Pbr Mohd Aziz bin Mansor bahawa LP telah dikuasai oleh musuh sebelum berpatah balik ke pengkalan.
- C** PERTUDUHAN KEEMPAT
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- D** Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 2130 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah tidak melaporkan kepada pihak atasannya kesalahan Kapt Rizal bin Dollah (3006346), Ketua Kompeninya, yang telah mengarahkan Kpl Yazid membuat pengakuan palsu membaling sebutir grened kepada musuh semasa bertempur kepada Markas Taktikal 2 RAMD.
- E**
- Pemohon Kelima
- 1140544 PREBET MOHD AZIZ BIN MANSOR dari Batalion Kedua Rejimen Askar Melayu Diraja adalah merupakan askar laskar yang tertakluk kepada Undang-Undang Perkhidmatan di bawah Seksyen 209(1)(c) Akta Angkatan Tentera 1972 adalah dipertuduhkan di bawah:
- F**
- PERTUDUHAN PERTAMA
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- G**
- Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah mengambil dengan tidak sepatutnya sebutir bom tangan jenis HE HG 85 kepunyaan 1141772 Pbt Nasaruddin bin Harun dari Batalion Kedua RAMD iaitu seorang yang tertakluk kepada undang-undang perkhidmatan.
- H**
- PERTUDUHAN KEDUA
- SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.
- I**
- Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0003 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah meletupkan sebutir bom tangan jenis HE HG 85, menyebabkan kegemparan yang tidak perlu di Pos Ban Din Samoe.

PERTUDUHAN KETIGA

A

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0503 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 telah menjerit untuk memaklumkan bahawa musuh berada di kiri dan kanan pengkalan yang mana ketahuinya maklumat itu adalah palsu.

B

PERTUDUHAN KEEMPAT

C

SESUATU PERBUATAN YANG MEMUDARATKAN KEADAAN BAIK DAN TATATERTIB PERKHIDMATAN YANG BERTENTANGAN DENGAN SEKSYEN 87 AKTA ANGKATAN TENTERA 1972.

Iaitu ia di Pos Ban Din Samoe, Kem Gubir, Sik, Kedah pada 10 Jan 2007 atau lebih kurang jam 0815 semasa menjalankan tugas Ops Kota Bravo/Charlie/Delta Siri 1/2007 ia telah memaklumkan kepada 1100500 Sarjan Nawi bin Yusof bahawa beliau ternampak musuh di LP yang mana ia mengetahui maklumat itu adalah palsu.

D

HUKUMAN BAGI KESALAHAN

E

[11] Hukuman bagi kesalahan di bawah s 38 Akta Angkatan Tentera 1972 ialah hukuman mati atau hukuman lain yang diperuntukkan di bawah Akta tersebut.

F

[12] Hukuman bagi pegawai bertauliah yang melakukan kesalahan di bawah s 42 Akta diperuntukkan di bawah skala s 89(2) Akta iaitu daripada hukuman mati sehingga yang paling ringan hukuman 'reprimand'.

G

[13] Hukuman bagi kesalahan di bawah s 87 Akta adalah pemenjaraan tidak melebihi daripada dua tahun atau hukuman ringan lain yang diperuntukkan di bawah Akta.

BANTAHAN AWAL PIHAK RESPONDEN

H

[14] Peguam kanan persekutuan ('PKP') yang bijaksana, Puan Julia Ibrahim yang mewakili semua responden-responden telah membuat bantahan awal terhadap permohonan tersebut di atas alasan bahawa responden bukanlah pihak yang betul (proper) untuk dinamakan sebagai responden-responden dalam permohonan ini. Beliau menghujahkan bahawa semua pemohon sekarang ditahan di penjara awam Pulau Pinang dan dengan itu pengarah penjara atau pegawai penjaga penjara adalah pihak yang sepatutnya dinamakan di dalam permohonan ini sebagai responden. Beliau

I

- A juga menghujahkan memandangkan pemohon-pemohon telah disabitkan dan dihukum maka Pihak Berkuasa Bersidang dan mahkamah tentera telah selesai fungsinya dan dengan itu tidak lagi wajar dijadikan responden-responden.
- B [15] Mahkamah ini telah menolak bantahan awal PKP tersebut dengan alasan permohonan yang dibawa oleh pemohon-pemohon di hadapan mahkamah ini adalah merupakan lanjutan (consequential) daripada hukuman yang dijatuhkan oleh mahkamah tentera ke atas pemohon-pemohon dan ketiadaan apa-apa perintah berkaitan jaminan dan penangguhan pelaksanaan oleh pegawai pengesah yang mengakibatkan pemohon-pemohon ditahan di penjara awam Pulau Pinang. Mahkamah ini juga berpendapat bahawa hak-hak pemohon masih wujud dan masih ada kaitan dengan responden-responden kerana sabitan dan hukuman yang dijatuhkan oleh mahkamah tentera tersebut telah dibuat permohonan semakan ulangkaji di bawah ss 124 dan 135(2) Akta Angkatan Tentera 1972 oleh pemohon-pemohon melalui surat dan petisyen rayuan bertarikh 10 Jun 2009 dan 11 Jun 2009, masing-masing. Oleh yang demikian mahkamah ini berpendapat penempatan pemohon-pemohon di penjara awam bagi menjalani hukuman kerana tiadanya perintah terhadap jaminan atau penangguhan pelaksanaan hukuman oleh mahkamah tentera atau pegawai pengesah hukuman tidak menjadikan pihak penjara sebagai pihak yang wajar dijadikan responden dalam permohonan ini. Bagi tujuan ini peranan pihak penjara hanyalah sebagai penerima pesalah yang telah disabitkan dengan kesalahan dan dihukum oleh mahkamah tentera dengan tempoh pemenjaraan dan kuasa mengambil jagaan ke atas pesalah tersebut seperti diperuntukkan di bawah s 142 Akta Angkatan Tentera 1972. Oleh yang demikian mahkamah ini berpendapat responden-responden sebagai pihak-pihak yang telah membuat keputusan mensabitkan dan mengenakan hukuman terhadap pemohon-pemohon adalah pihak yang betul dinamakan bagi permohonan ini. Oleh kerana *findings* dan hukuman oleh mahkamah tentera itu telah disahkan oleh pegawai pengesah dan pegawai pengesah telah tidak membuat apa-apa perintah bagi penggantungan pelaksanaan hukuman di bawah s 135(2) Akta, maka mahkamah ini berpendapat adalah teratur untuk pegawai pengesah juga sepatutnya dijadikan responden dalam permohonan ini.
- H

ISU UNDANG-UNDANG DI HADAPAN MAHKAMAH INI

- I [16] Semasa permohonan ini dipanggil bagi pendengaran, mahkamah ini telah meminta pihak-pihak untuk menghujahkan perkara-perkara berikut:
- (a) sama ada mahkamah ini mempunyai bidang kuasa bagi memerintahkan supaya pemohon-pemohon yang telah didapati bersalah dan disabitkan oleh mahkamah tentera seperti kesalahan dipertuduhkan boleh

- dibebaskan dengan bon jaminan di bawah peruntukan Kanun Prosedur Jenayah sementara menunggu keputusan permohonan ulangkaji Pihak Berkuasa Ulangkaji di bawah s 135(3) Akta Angkatan Tentera 1972; **A**
- (b) dan/atau sama ada pemohon-pemohon boleh dibebaskan dengan bon jaminan di bawah peruntukan Kanun Prosedur Jenayah sementara menunggu keputusan permohonan semakan kehakiman (judicial review) yang difailkan oleh pemohon-pemohon di bawah A 53 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980; **B**
- (c) sama ada mahkamah ini ada kuasa untuk memerintahkan supaya pelaksanaan hukuman ditangguhkan di bawah s 311 Kanun Prosedur Jenayah sementara menunggu keputusan ulangkaji atau keputusan permohonan semakan kehakiman. **C**
- [17] Mahkamah ini berpendapat isu bidang kuasa ini penting diselesaikan dahulu sebelum mahkamah boleh melihat kepada merit permohonan yang dibuat melalui notis usul tersebut. **D**
- [18] Mahkamah juga meminta pihak-pihak menghujahkan sama ada permohonan notis usul (kandungan 1) yang dikemukakan di mahkamah ini di bawah s 387 Kanun Prosedur Jenayah adalah teratur dari segi kaedah tatacara, atau sama ada ianya perlu dibuat mengikut peruntukan s 389 Kanun atau mengikut kaedah semakan kehakiman (judicial review). Perkara ini akan disentuh oleh mahkamah dengan lebih lanjut dalam penghakiman ini nanti. **E**
F

HUJAHAN PEGUAM

- [19] Peguam yang bijaksana En Darshan Singh Khaira yang dibantu oleh peguam Mej (B) En Ku Abd Rahman bin Ku Ismail menghujahkan bahawa pemohon-pemohon mempunyai hak asasi untuk mendapatkan jaminan dan kebebasan seperti yang diperuntukkan di bawah perkara 5 dan 8 Perlembagaan Persekutuan. Asas hujahan peguam ialah pemohon-pemohon telah diperintahkan dibuang daripada perkhidmatan angkatan tentera dan oleh itu status mereka telah berubah daripada penjawat dalam angkatan tentera kepada orang awam (civilian) serta terdapatnya permohonan pemohon-pemohon bagi ulangkaji terhadap sabitan dan hukuman yang masih belum diputuskan oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji, dan terdapatnya juga permohonan semakan kehakiman (judicial review) yang telah difailkan di Mahkamah Tinggi Pulau Pinang bagi mendapatkan perintah certiorari untuk membatalkan sabitan dan hukuman pemenjaraan serta hukuman buang kerja yang dijatuhkan oleh mahkamah tentera pada 7 Jun 2009 tersebut. **G**
H
I

- A [20] Peguam yang bijaksana menghujahkan bahawa oleh sebab terdapatnya lacuna atau lompanan dalam peruntukan Akta Angkatan Tentera 1972 dalam perkara kuasa memberi jaminan oleh mahkamah tentera atau pegawai pengesah atau Pihak Berkuasa Ulangkaji, maka mahkamah ini boleh mengisi lompanan tersebut bagi memastikan prinsip-prinsip keadilan dilaksanakan.
- B Peguam menghujahkan hak-hak sivil pemohon tidak terhapus walaupun pemohon-pemohon dihadapkan dengan pertuduhan di mahkamah tentera dan dihukum olehnya. Peguam menghujahkan terdapat keadaan-keadaan khas bagi jaminan dibenarkan dan pelaksanaan hukuman ditangguhkan. Walau bagaimanapun, peguam tidak menjelaskan apakah keadaan-keadaan khas yang dimaksudkan itu.
- C
- D [21] Peguam selanjutnya menghujahkan semasa pemohon-pemohon dituduh di mahkamah tentera dan dikenakan tahanan, pemohon-pemohon telah membuat permohonan semakan jenayah di Mahkamah Tinggi Pulau Pinang bagi mendapatkan perintah supaya pemohon-pemohon dibebaskan dengan bon jaminan sehingga mahkamah tentera selesai membicarakan kes terhadap pemohon-pemohon. Permohonan tersebut telah dibenarkan oleh Yang Arif hakim Mahkamah Tinggi dan pemohon-pemohon kedua hingga
- E kelima telah diletakkan di bawah bon jaminan sejumlah RM5,000 seorang seperti yang diperintahkan melalui perintah bertarikh 7 Mac 2009 dalam kes Mahkamah Tinggi Pulau Pinang (2) Permohonan Jenayah No 44–44 Tahun 2009. Sesalanan perintah tersebut diekshibitkan sebagai ‘eksh N1’ dalam affidavit sokongan pemohon-pemohon (kandungan 2). Oleh yang demikian
- F peguam menghujahkan bahawa Mahkamah Tinggi mempunyai kuasa untuk memberikan jaminan bagi kes di hadapan mahkamah tentera tersebut dan proses memberi jaminan setelah pemohon-pemohon disabitkan dan dihukum hanyalah merupakan lanjutan kepada jaminan yang telah dibenarkan oleh Yang Arif hakim terdahulu darinya ke atas
- G pemohon-pemohon kedua hingga kelima. Pemohon pertama tidak dibenarkan diberi jaminan.
- H [22] Peguam juga menghujahkan bahawa tidak wujud keadaan atau kekhuatiran di mana pemohon-pemohon boleh mengganggu saksi-saksi kerana kes perbicaraan terhadap pemohon-pemohon telah selesai dan diputuskan. Peguam juga menghujahkan pemohon-pemohon tidak ada mengelak atau melarikan diri semasa mereka diletakkan di bawah jaminan ketika perbicaraan kes tersebut. Peguam juga menghujahkan bagi proses ulangkaji oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji ke atas permohonan ulangkaji
- I pemohon-pemohon di bawah s 135 Akta, ianya tidak memerlukan kehadiran pemohon-pemohon. Dihujahkan juga sekiranya pemohon-pemohon didapati tidak bersalah maka tempoh tahanan yang telah dijalani oleh pemohon-pemohon akan menjadi tidak boleh dipulihkan dan ianya akan membawa suatu ketidakadilan ke atas pemohon-pemohon.

[23] Bagi pemohon pertama peguam menghujahkan bahawa pemohon pertama telah diletakkan di bawah tangkapan rapi (close arrest) sejak tarikh mula perbicaraan mahkamah tentera (2007) hingga keputusan diumumkan pada 7 Jun 2009 dan berterusan di bawah tahanan hingga ke tarikh ini (menjalani hukuman) iaitu suatu tempoh yang telah melebihi 700 hari.

A

[24] Bagi menyokong hujahnya dalam mendapatkan jaminan, peguam merujuk kepada autoriti kes *Manickam & Ors v Public Prosecutor* [1982] 1 MLJ 227 di mana Wong Kim Fat H mengatakan:

B

In cases where there appear reasonable grounds for believing that the accused has been guilty of an offence punishable with death or imprisonment for life, because of the seriousness of the offence charged, no bail should be granted, unless the accused satisfies the High Court that there are exceptional and special grounds justifying the granting of bail. In such event, the burden is on the accused. In other case of lesser charges, bail should, in my opinion, normally be granted as a matter of course, unless the prosecution can satisfy the court that in the interest of justice bail should not be granted. In all cases (whether bailable or not bailable) the High Court has the discretion to grant bail under ss 388 and 389 of the Criminal Procedure Code, but as often, that discretion must always be exercised judicially.

C

D

[25] Lihat juga kes *Yusof bin Mohamed v Public Prosecutor* [1995] 3 MLJ 66 dan *Loy Chin Hei v Public Prosecutor* [1982] 1 MLJ 31 dalam membincangkan prinsip yang sama berkaitan jaminan. Peguam juga merujuk kepada kes *Captain Kamarul Azman bin Jamaluddin v Lt Col Wan Abdul Majid bin Abdullah & Ors* [1983] 2 MLJ 4 dan *Major Phang Yat Foo v Brigadier Jeneral Dato' Yahaya bin Yusof & Anor* [1990] 1 MLJ 252. Kes *Captain Kamarul Azman* adalah berkaitan isu mentadbirkan sumpah oleh jurubahasa. Manakala kes *Major Phang Yat Foo* adalah berkaitan dengan permohonan semakan kehakiman bagi membatalkan perintah oleh pegawai pengesah di bawah s 126(1) Akta yang mengarahkan perbicaraan semula diadakan oleh mahkamah tentera ke atas pemohon tersebut. Oleh itu mahkamah ini dapati kedua-dua kes tersebut tidak membantu mahkamah dalam isu di hadapan mahkamah ini.

E

F

G

[26] Peguam seterusnya menghujahkan oleh sebab perkara tentang jaminan tidak diperuntukkan di bawah Akta Angkatan Tentera 1972 maka peruntukan di bawah k 4(1) Kaedah-Kaedah Acara Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976 yang membenarkan pemakaian peruntukan yang terdapat di bawah Kanun Prosedur Jenayah hendaklah digunapakai dan ianya termasuklah kuasa memberikan jaminan dan menangguhkan pelaksanaan hukuman dan dalam hal ini oleh sebab mahkamah tentera atau pegawai pengesah tidak memberikan jaminan atau menangguhkan hukuman, maka Mahkamah Tinggi berkuasa mengisi kegagalan tersebut.

H

I

A [27] Kaedah 4(1) dan (2) memperuntukkan:

4

- B (1) As regards matters of rules of procedure for which no special provision has been made by these Rules or by any other law for the time being in force, the law relating to the criminal procedure for the time being in force in Malaysia shall be applied so far as the same shall not conflict or be inconsistent with these Rules and can be made auxiliary thereto.
- C (2) Where no provision is made in the Act or in any Rules made thereunder or in Criminal Procedure Code, in respect of any procedural matter, a court-martial shall decide on the most expedient procedure to be followed in the particular case that will best serve the interest of justice.

D

[28] Kaedah 120 pula memperuntukkan:

- E Save as otherwise expressly provided in the Act or in any rules thereunder, the rules of evidence, including the Evidence Act 1950, observed in the trial of criminal case before the civil courts in the Federation shall in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Act or any rules made thereunder apply to the Courts-martial.

- F [29] Oleh itu peguam menghujahkan oleh sebab tiada peruntukan yang menghalang atau mengeluarkan pemakaian peruntukan Kanun Prosedur Jenayah, maka Kanun tersebut adalah terpakai dalam keadaan di mana terdapatnya lacuna undang-undang dalam Akta Angkatan Tentera 1972 dan ianya termasuk peruntukan penggantungan pelaksanaan hukuman dan jaminan.

G

HUJAHAN PEGUAM KANAN PERSEKUTUAN

- H [30] PKP yang bijaksana yang menentang permohonan ini menghujahkan bahawa mahkamah tentera adalah berbeza dengan mahkamah awam/sivil di mana mahkamah tentera tidak mempunyai hirarki atau struktur pentadbiran seperti mahkamah sivil. Ini bermakna, tidak wujud mahkamah rendah tentera atau mahkamah tinggi tentera. Sesuatu keputusan yang diputuskan oleh mahkamah tentera adalah tertakluk kepada pengesahan pegawai pengesah seperti mana yang diperuntukkan di bawah ss 124 dan 125 Akta Angkatan Tentera 1972. PKP berhujah lanjut bahawa bidang kuasa untuk menjatuhkan hukuman oleh mahkamah tentera termasuklah menjatuhkan hukuman mati dalam kesalahan tertentu seperti yang terdapat di bawah s 48 Akta. Akta tersebut juga memperuntukkan kaedah tatacara terhadap sabitan

I

dan hukuman yang termasuk proses ulangkaji berkala (periodical review) ke atas hukuman yang dibuat setiap enam bulan di bawah s 129 Akta serta proses ulangkaji oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji yang ditubuhkan di bawah s 128 Akta dengan fungsi-fungsinya di bawah s 135(3) Akta.

A

[31] PKP juga menghujahkan definasi 'court' yang terdapat di bawah s 2 Kanun Prosedur Jenayah adalah merujuk kepada 'the High Court, a Sessions Court, or a Magistrate Court of any class, as the context may require'.

B

[32] PKP juga merujuk kepada s 6 Kanun yang sama yang menyatakan:

C

6 Court

The court for the administration of criminal justice in Malaysia shall be those constituted pursuant to the Constitution, or the Courts of Judicature Act 1964, or by the Subordinate Court Act 1948, or by any other law for the time being in force.

D

[33] Seksyen 3 Akta Mahkamah Kehakiman 1964 memperuntukkan definasi 'subordinate court' yang bermaksud:

E

any inferior court from the decision of which by reason of any written law there is a right of appeal to the High Court and means in relation to the High Court any such court as by any written law has jurisdiction within the local jurisdiction of the High Court.

F

[34] PKP juga merujuk kepada k 4 Kaedah-Kaedah Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976, yang mahkamah ini telah turunkan peruntukan tersebut di atas. Menurut k 4 tersebut peruntukan Kanun Prosedur Jenayah boleh digunapakai di mahkamah tentera jika tiada sebarang peruntukan khas dibuat setakat mana undang-undang itu tidak bercanggah dan berlawanan dengan Kaedah-Kaedah Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976.

G

[35] PKP seterusnya menghujahkan Akta Angkatan Tentera 1972 telah menetapkan kaedah dan tatacara khusus untuk seseorang yang dijatuhkan hukuman untuk memohon penangguhan pelaksanaan hukuman tersebut. Di bawah s 135 Akta, terdapat dua peringkat bagi penangguhan hukuman, iaitu keadaan pertama di bawah sub-s (2) s 135 Akta yang memberi kuasa ke atas pegawai pengesah, dan keadaan kedua di bawah sub-s (3) s 135 Akta yang memberi kuasa kepada Pihak Berkuasa Ulangkaji.

H

I

[36] PKP menghujahkan berdasarkan kepada peruntukan s 135 Akta, seseorang yang dijatuhkan hukuman oleh mahkamah tentera boleh memohon pelaksanaan hukuman digantung oleh pegawai pengesah atau Pihak Berkuasa Ulangkaji. Memandangkan terdapatnya peruntukan khusus

- A** dalam kaedah dan kuasa memberikan penangguhan ke atas pelaksanaan hukuman, dihujahkan bahawa k 4 Kaedah-Kaedah Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976 adalah terpakai dalam aspek berkaitan dengan penangguhan hukuman. Oleh yang demikian peruntukan penangguhan hukuman yang terdapat di bawah s 311 Kanun Prosedur Jenayah tidak boleh
- B** diimport sepenuhnya dalam perkara berkaitan permohonan semakan kehakiman atau proses ulangkaji di mahkamah tentera kerana ianya berlawanan dan bertentangan dengan peruntukan khusus tersebut. PKP seterusnya menghujahkan kaedah dan tatacara yang khusus ini mengatasi mana-mana peruntukan undang-undang yang am.
- C**

[37] Dalam kes *Seruan Gemilang Makmur Sdn Bhd v Menteri Besar Pahang Darul Makmur* [2009] 1 LNS 641, [2009] 4 AMR 858 YA VT Singam H mengingatkan mahkamah berkaitan rujukan kepada peruntukan am yang tidak boleh mengatasi peruntukan khusus:

- D**
- It is important to state that this court is mindful that general provision must give way to the special time honoured provision under the maxim of *generalibus specialia non derogant*.
- E**

- [38]** Oleh yang demikian, di atas asas bahawa mahkamah tentera bukanlah 'mahkamah rendah' dalam hirarki mahkamah sivil, dan peruntukan s 311 Kanun Prosedur Jenayah adalah merujuk kepada keputusan oleh mahkamah rendah, maka PKP merumuskan hujahannya bahawa Mahkamah Tinggi tidak mempunyai bidang kuasa bagi mencampuri tatacara yang terdapat di bawah Akta Angkatan Tentera 1972 dalam perkara penggantungan pelaksanaan hukuman yang dijatuhkan oleh mahkamah tentera di atas alasan mahkamah tentera bukanlah tergolong dalam maksud 'mahkamah rendah' di bawah definisi Kanun Prosedur Jenayah dan Akta Mahkamah Kehakiman 1964. Seksyen 135 Akta Angkatan Tentera 1972 adalah peruntukan khusus dan ianya mengatasi peruntukan am yang terdapat di bawah s 311 Kanun Prosedur Jenayah.
- F**
- G**

- [39]** PKP seterusnya menghujahkan bahawa permohonan jenayah yang digunakan oleh pemohon-pemohon yang dibuat di bawah s 387 Kanun Prosedur Jenayah bagi mendapatkan penggantungan pelaksanaan perintah dan jaminan bagi pemohon-pemohon sementara menanti pendengaran permohonan semakan kehakiman yang telah difailkan di Mahkamah Tinggi melalui Permohonan Semakan Kehakiman No 25–51 Tahun 2009 dan permohonan menyemak keputusan dan menggantung hukuman mahkamah tentera bertarikh 10 Jun 2009 dan 11 Jun 2009 (yang diekshibitkan dalam affidavit tambahan pemohon) oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji, bukanlah kaedah atau 'mode' yang teratur di sisi undang-undang. Seksyen 387 Kanun adalah merujuk kepada kesalahan 'bailable'. Permohonan
- H**
- I**

pemohon-pemohon ini tidak langsung menunjukkan bahawa kesalahan yang mereka dipertuduhkan itu adalah dari jenis yang 'bailable' atau yang seumpama dengannya. Dengan ketiadaan apa-apa pernyataan dalam affidavit-afidavit yang difailkan oleh pemohon-pemohon bahawa kesalahan yang mereka dipertuduhkan adalah daripada jenis yang 'bailable' maka permohonan pemohon-pemohon di bawah notis usul ini yang menggunakan s 387 Kanun Prosedur Jenayah sebagai asas kausa tindakan adalah salah dan gagal mematuhi kaedah (mode) yang betul.

[40] PKP merujuk kepada kes *Mejar Ali Zaman Ali Hassan v Capt Abd Kadir & Anor* [1989] 3 MLJ 32 bagi menyokong hujahannya itu di mana YA Edgar Joseph H mengatakan:

... if there is an established appeal procedure from the decision of the body under review the court usually prefers this course to be followed (see *Square Meals Frozen Food Limited v Dunstable Corporation* [1974] 1 WLR 59; and *R v Crown Court at Ipswich ex parte Baldwin* [1981] 1 All ER 596). However, there are exceptions; if the matter under consideration is primarily one of law, or if a speedy decision is needed, judicial review may be more appropriate.

[41] Akta Angkatan Tentera 1972 hanya memperuntukkan ruang dan perkara bagi permohonan semakan kehakiman (judicial review) berkaitan perkara di hadapannya seperti yang diperuntukkan di bawah s 144 Akta dan tidak melalui kaedah lainnya.

[42] PKP juga merujuk kepada kes *Public Prosecutor v Zulkifflee bin Hassan* [1990] 2 MLJ 215, di mana Mahkamah Agong mengatakan:

... From the principles set out above, it can be said that the accused may file a fresh application for bail by way of notice of motion under s 389 of the CPC. The High Court may grant bail where previously it was refused by lower court. It may also reduce or increase the bail required by the lower court... It is only by appeal, the High Court has the power to confirm, vary or reverse the order of the lower court: s 394 of the CPC. Between the two remedies open to the accused whenever bail is refused or excessive bail is granted by the lower court, the speedier remedy will be by way of an application under s 389 instead of an appeal under s 394 of the CPC: *Sulaiman Kadir v Public Prosecutor* [1976] 2 MLJ 37.

[43] PKP bagaimanapun, menghujahkan kaedah yang disebutkan itu adalah bagi kes di mahkamah awam/sivil yang melibatkan keputusan oleh mahkamah rendah. Ianya tidak boleh digunapakai bagi keputusan mahkamah tentera.

- A [44] PKP juga merujuk kepada kes *Peter Chong Ngen Onn & Ors v Colonel Adam bin Abu Bakar* [1977] 2 MLJ 142, di mana YAA Tun Suffian LP mengatakan:

- B ... I do not think that there is a merit in this appeal, since the law is that the court will not intervene in matters relating to military law prescribing rules for guidance of officers.

YAA Tun Suffian LA seterusnya menegaskan:

- C If the court martial in the present case has not observed the proper rules of procedure, that is a matter for the convening officer, and, if necessary the judge advocate general to deal with it, but it is not a matter for this court, which can only interfere with military courts and matters of military law in so far as the civil right of a soldier or other person with whom they deal may be affected.

- D [45] PKP menghujahkan perkara berkaitan jaminan bukanlah merupakan suatu 'civil right' seseorang tertuduh. Ianya tidak boleh disamakan dengan 'right to freedom'. Tujuan jaminan adalah bagi memastikan kehadiran tertuduh di mahkamah bagi perbicaraan pertuduhan terhadapnya dan bagi maksud tersebut tertuduh diikat dengan bon jaminan sama ada bersyarat atau tanpa syarat atau dengan syarat-syarat tambahan (lihat kes *Zulkifflee bin Hj Hassan v Public Prosecutor* [1987] 2 MLJ 527). Jika tertuduh menghadapi pertuduhan bagi jenis kesalahan yang 'bailable' maka jaminan adalah merupakan suatu yang menjadi hak ke atasnya (as a matter of right) untuk diberikan oleh mahkamah dan mahkamah tidak punyai budi bicara untuk enggan memberikan jaminan (lihat *Mohd Jalil bin Abdullah & Anor v Public Prosecutor* [1996] 5 MLJ 564).

PENDAPAT DAN KEPUTUSAN MAHKAMAH

- G [46] Perkara 121(1) Perlembagaan Persekutuan mengatakan Mahkamah Tinggi dan mahkamah bawahan itu hendaklah mempunyai apa-apa bidang kuasa dan kuasa yang diberikan oleh atau di bawah undang-undang persekutuan.

- H [47] Seksyen 25 Akta Mahkamah Kehakiman 1964 memperuntukkan kuasa-kuasa Mahkamah Tinggi yang juga termasuk kuasa-kuasa tambahan yang diberikan di bawah Jadual kepada Akta. Mahkamah Tinggi juga mempunyai kuasa-kuasa 'inherent' yang menjadi kuasa asas dalam meremedikan sesuatu ketidakadilan nyata yang berlaku yang mana undang-undang tidak memperuntukkannya secara nyata.

[48] Walau bagaimanapun perkara 121(1A) Perlembagaan Persekutuan mengatakan mahkamah yang disebutkan dalam fasal (1) (Mahkamah Tinggi)

tidaklah mempunyai bidang kuasa berkenaan dengan apa-apa perkara dalam bidang kuasa Mahkamah Syariah. Kecuali kuasa-kuasa yang berkaitan dengan Mahkamah Syariah, Perlembagaan Persekutuan tidak menutup apa-apa kuasa Mahkamah Tinggi ke atas mahkamah tentera seperti yang dilihat dalam kes-kes terdahulu yang melibatkan permohonan semakan kehakiman (judicial review).

A

B

[49] Perkara 137 Perlembagaan Persekutuan memperuntukkan penubuhan Majlis Angkatan Tentera yang hendaklah bertanggung di bawah kuasa am Yang di-Pertuan Agong bagi pemerintahan, tata tertib dan pentadbiran angkatan tentera, dan segala perkara lain yang berhubungan dengannya selain perkara yang berhubungan dengan penggunaan angkatan tentera bagi maksud operasi.

C

[50] Bagi tujuan tersebut dan selari dengan fasal (2) perkara 137 Perlembagaan, maka Akta Angkatan Tentera 1972 (Akta 77) diwujudkan dan memperuntukkan secara khusus hal-hal urusan berkaitan dengan angkatan tentera dan fungsi Majlis Angkatan Tentera yang berkaitan dengannya.

D

E

Preamble kepada Akta tersebut dengan jelas mengatakan Akta tersebut adalah bertujuan 'to amend and to consolidate the law relating to the establishment, government and discipline of the armed forces of Malaysia'.

[51] Akta Angkatan Tentera 1972 telah mengadakan peruntukan bagi penubuhan mahkamah tentera seperti yang terdapat di bawah Bahagian V Akta dengan bidang kuasa dan kuasa-kuasa yang diperuntukkan di bawahnya. Bidang kuasa tersebut bukan sahaja terhadap kesalahan-kesalahan berkaitan disiplin ketenteraan pegawai dan anggota tentera atau askar laskar, tetapi juga merangkumi kesalahan sivil (civil offences) seperti yang disebutkan oleh s 88 Akta dan di Jadual Kedua kepada peraturan 12 dan 15 Peraturan-Peraturan Angkatan Tentera (Bidang Kuasa Terus) (Pindaan) 1999 (PU (A) 402/1999).

F

G

H

[52] Dalam kes *Abdul Salam bin Husin v Majlis Angkatan Tentera & Anor* [2000] 1 MLJ 147 (Rayuan Sivil No W-01-99 Tahun 1999), Mahkamah Rayuan dalam keputusannya bertarikh 8 Julai 2009 ([2009] 6 MLJ 170) telah melihat penjawat dalam perkhidmatan angkatan tentera sebagai satu perkhidmatan yang berlainan dari perkhidmatan awam yang lain.

I

[53] Mahkamah Rayuan melalui penghakiman yang disampaikan oleh YA Zaleha Zahari HMR mengatakan:

- A The High Court judge ruled that the omission of the public service of the 'armed forces' in art 135(1) for the purpose of conferring a right of being heard to member of services specified in art 132(1), means only members of the public services specified in para (b) to (h) is to be accorded with the right of the opportunity of being heard. The High Court judge was certainly right in arriving at such a conclusion. It was clearly not for the court to engraft such a right to officers of the armed forces in view of the clear legislative intent to exclude the officers from such a service from enjoying such a right.
- B As far as the discipline of the armed forces, the legislative intent is clear and unambiguous. An officer in armed forces holds office at the will and pleasure of the Yang di-Pertuan Agong. The cancellation of the commission of an officer of the armed forces is at the will and pleasure of the Yang di-Pertuan Agong. In such a situation the court clearly has no jurisdiction to inquire into circumstance under which the appellant ceased to hold office. The fact that the appellant had not been given an opportunity of being heard was, in the circumstances of this case, consistent with the tenure and terms of his service.
- C
- D
- E [54] Mahkamah ini melihat Akta Angkatan Tentera 1972 lebih bersifat sebagai suatu skim khusus perundangan dalam mengawal perkhidmatan dan tatatertib penjawat/pegawai dan anggota angkatan tentera Malaysia. Bagi tujuan tersebut satu mahkamah khusus ditubuhkan yang dipanggil mahkamah tentera dengan tatacara dan kaedahnya sendiri. Keistimewaan mahkamah tentera dari campurtangan pihak berkuasa awam yang lain telah digambarkan dengan jelas melalui perkara 145(3) Perlembagaan Persekutuan apabila Peguam Negara yang juga pendakwa raya turut dikecualikan daripada mempunyai apa-apa kuasa dalam pendakwaan, perjalanan dan prosiding yang melibatkan mahkamah tentera.
- F
- G [55] Analogi yang serupa boleh dibuat terhadap Akta Kanak-Kanak 2001 (Akta 611) yang juga merupakan satu skim khusus dalam mengawal segala prosiding pendakwaan dan perbicaraan serta penghukuman yang melibatkan pesalah kanak-kanak yang telah mengecualikan pemakaian undang-undang am yang lain (lihat kes *Public Prosecutor v Kok Wah Kuan* [2008] 1 MLJ 1; [2007] 6 CLJ 341) jika pesalah terlibat itu adalah seorang kanak-kanak.
- H [56] Sejarah dan latar belakang perwujudan mahkamah tentera dan isu-isu yang berbangkit daripadanya dapat dihargai dan difahami dengan lebih mendalam seperti yang dilaporkan dalam artikel penulisan Lt Kol Syed Ismail bin Syed Omar [1997] 2 MLJ lvii dan [1997] 2 MLJ cxvii yang mahkamah ini juga membuat rujukan.
- I [57] Dalam perkara jaminan (bail) bagi tertuduh di mahkamah tentera, mahkamah ini berpendapat bahawa Parlimen dengan secara sedar telah tidak memperuntukannya di dalam Akta Angkatan Tentera 1972. Ini adalah kerana keunikan perkhidmatan itu sendiri yang berpegang teguh kepada

disiplin dan kepatuhan kepada peraturan dan order. Jika sekiranya perkara tentang jaminan dan proses berkaitan dengan jaminan hendak diperuntukkan, Parlimen sememangnya telah menyedari perkara itu kerana Akta ini adalah digubal terkemudian daripada Kanun Prosedur Jenayah. Maka itulah peruntukan berkaitan pemberian jaminan tidak diadakan di bawah Akta tersebut.

A

B

[58] Walaupun begitu, k 16(1) Kaedah-Kaedah Acara Angkatan Tentera (Mahkamah Tentera) 1976 mengadakan peruntukan seperti berikut:

During his trial by a court-martial the accused shall be held under close arrest, except where the convening authority directs that for the period of any adjournment of the court he shall be held under open arrest or released from arrest.

C

[59] Peguam yang bijaksana menghujahkan bahawa peruntukan k 16(1) ini adalah ultra vires kepada Perlembagaan Persekutuan kerana 'convening authority' tidak diberikan kuasa untuk memberikan jaminan atau kuasa untuk enggan memberi jaminan. Dengan hormatnya mahkamah ini tidak dapat bersetuju dengan hujahan peguam tersebut. Seperti yang mahkamah ini telah nyatakan di peringkat awal, Akta Angkatan Tentera 1972 adalah merupakan satu skim yang digubal khusus untuk perkhidmatan angkatan tentera. Perkataan 'accused' dalam k 16(1) adalah merujuk kepada pegawai atau anggota perkhidmatan dalam angkatan tentera yang dihadapkan dengan pertuduhan tertentu. Mereka masih lagi pada ketika itu dalam 'active service'. Dengan yang demikian mahkamah ini percaya bahawa Parlimen tidak berhasrat meletakkan beban tambahan kepada tertuduh untuk mengadakan sejumlah tertentu wang jaminan atau sekuriti bagi mendapatkan 'kebebasan sementara'. Perkara berkaitan pendakwaan dan perbicaraan tertuduh mengambil tempat di dalam bulatan (circle) perkhidmatan tersebut dan tidak terkeluar dari hirarki perundangan khusus itu. Oleh kerana tertuduh masih berada di dalam perkhidmatan dan masih tertakluk kepada tatatertib perkhidmatan maka tidak timbul keadaan untuk tertuduh menghilangkan diri jika sekiranya 'convening authority' membebaskan tertuduh dari tangkapan. Kuasa melepaskan daripada tangkapan itu tidak boleh disamakan dengan kuasa memberikan jaminan kerana Akta tidak dimaksudkan bagi tujuan tersebut. Oleh itu apabila seseorang tertuduh dilepaskan daripada tangkapan oleh 'convening authority' pada masa-masa tangguhan persidangan mahkamah tentera, pelepasan tersebut diberikan tanpa apa-apa keperluan syarat jaminan kerana tertuduh masih menjadi penjawat/anggota perkhidmatan. Ini adalah juga suatu keistimewaan di dalam perkhidmatan tersebut. Jika tertuduh kemudiannya gagal hadir bagi persidangan mahkamah tentera yang berkaitan bagi perbicaraan kesnya maka proses pemaksaan kehadiran akan dikuatkuasakan melalui kaedah-kaedah yang ada seperti tangkapan semula dan diletakkan di bawah tahanan. Oleh yang demikian

D

E

F

G

H

I

A peruntukan k 16(1) tersebut tidak ultra vires peruntukan Perlembagaan atau Akta principal. Ianya tidak boleh dibaca sebagai kuasa memberikan jaminan.

[60] Keunikan Akta ini dapat dilihat juga daripada peruntukan s 144 Akta yang menghadkan tempoh tindakan yang boleh diambil bagi kesalahan dibawahnya seperti yang disenaraikan. Seterusnya s 129(2) dan s 135(8) Akta memperuntukkan kuasa Pihak Berkuasa Ulangkaji atau orang diberi kuasa di bawahnya untuk membuat ulangkaji berkala ke atas hukuman yang dikenakan ke atas mana-mana pesalah setiap enam bulan.

C [61] Dalam kes *Tan Sri Eric Chia v Attorney General* [2005] 4 MLJ 433; [2005] 5 CLJ 450, YA Raus H (ketika itu) di dalam keputusannya mengatakan:

D I am of the view, this course of action taken by the applicant is an abuse of the court process. This is because, this court being a civil court has no jurisdiction to review the proceedings before the sessions court, in exercising of its criminal jurisdiction. To me, any challenge by the applicant to the prosecution's attempt to adduce the evidence recorded in Geneva and Zurich, Switzerland should be made to the sessions court judge. Whether such evidence is admissible or inadmissible is for the sessions court to decide. Thus, to accede to the applicant's application will tantamount to this court to interfering with the jurisdiction of the sessions court. To me, it is totally unacceptable.

F [62] Dengan berpandukan kepada prinsip yang diputuskan di dalam kes tersebut, ianya adalah bermaksud sekiranya masih terdapat ruang dan kaedah yang masih terbuka kepada pihak-pihak di mahkamah di mana perkara yang dipertikaikan perlu diputuskan, maka ruang yang ada itu hendaklah digunakan terlebih dahulu sebelum pihak-pihak boleh mencari remedi yang lain.

G [63] Berbalik semula kepada permohonan di hadapan mahkamah ini. Permohonan di hadapan mahkamah ini adalah bagi mendapatkan semua pemohon-pemohon diberikan jaminan sementara menunggu keputusan permohonan ulangkaji oleh Pihak Berkuasa Ulangkaji di bawah s 135 Akta. H Di masa yang sama permohonan juga dibuat bagi pemohon-pemohon diberikan jamin sementara menunggu keputusan permohonan semakan kehakiman (judicial review) yang difailkan oleh pemohon-pemohon di Mahkamah Tinggi Pulau Pinang terhadap keputusan dan hukuman mahkamah tentera.

I [64] Pegawai pengesah telah mengesahkan hukuman mahkamah tentera tersebut seperti yang diekshibitkan pemaklumannya dalam affidavit sokongan pemohon-pemohon. Pemberitahuan rasmi telah dikeluarkan di atas pengesahan tersebut. Walau bagaimanapun pegawai pengesah tidak membuat

apa-apa perintah bagi penangguhan pelaksanaan hukuman sungguh pun ada dipohon oleh pemohon-pemohon. Di peringkat ini kuasa pegawai pengesah di bawah s 125 dan 135(2) Akta telah dilaksanakan. Dengan ketiadaan perintah bagi penangguhan hukuman oleh pegawai pengesah maka ruang yang tinggal bagi mendapatkan penangguhan pelaksanaan hukuman adalah kepada Pihak Berkuasa Ulangkaji di bawah s 135(3) Akta. Pemohon-pemohon tidak ada membuat permohonan di bawah s 135(3) Akta bagi tujuan tersebut seperti yang dikehendaki oleh PKP.

[65] Seksyen 125 Akta memperuntukkan:

125 Powers of confirming officers

(1) Subject to the provisions of the last foregoing section and to the following provisions of this section, a confirming officer shall deal with the finding or sentence of a court-martial either —

- (a) by withholding confirmation, if of opinion that the finding of the court-martial is under all the circumstances of the case unsafe or unsatisfactory or involves a wrong decision on a question of law or that there was material irregularity in the course of the trial;
- (b) by confirming the finding or sentence; or
- (c) by referring the finding or sentence, or both, for confirmation to a higher confirming officer:

Provided that the confirming officer may, notwithstanding that he is of opinion that he would apart from this proviso withhold confirmation of the finding, confirm the finding if he considers that no miscarriage of justice has actually occurred.

(2) In lieu of withholding confirmation of a finding of a court-martial, a confirming officer may, if —

- (a) some other finding of guilty could have been validly made by court-martial on the charge before it; and
- (b) he is of opinion that the court-martial must have been satisfied of the facts necessary to justify that other finding,

substitute that other finding, and if he does so he should consider in what manner, if at all, the powers conferred by subsection (4) should be exercised, or a confirming officer may, if he is of opinion that the case is not one where there should have been a finding of not guilty but that there should have been a finding that the accused was unfit to stand his trial, substitute a finding that the accused was unfit to stand his trial.

(3) Where it appears to a confirming officer that a sentence of

- A** court-martial is invalid, he may in lieu of withholding confirmation of the sentence substitute therefor a sentence of any punishment or punishments which could have been awarded by the court-martial, not being greater than the punishment or greatest of the punishments awarded by the court-martial, and not in his opinion more severe than that punishment or those punishments.
- B**
- (4) In confirming the sentence of a court-martial, a confirming officer may
- C**
- (a) remit in whole or in part any punishment awarded by the court-martial; or
- (b) commute any such punishment for one or more punishment or punishments provided by this Act being less than the punishment commuted.
- D**
- (5) In confirming any sentence, a confirming officer may postpone the carrying out of the sentence for such time as seems expedient, and a confirming officer may extend or terminate any postponement ordered under this section.
- E**
- [66]** Seksyen 135 Akta pula memperuntukkan:
- 135 Suspension of sentences
- F**
- (1) The following provisions of this section shall have effect as respects the suspension of a sentence of imprisonment or detention passed by a court-martial on a serviceman.
- (2) Without prejudice to section 125(5), in confirming such a sentence the confirming officer may direct that the sentence shall be suspended.
- G**
- (3) Any such sentence which is not for the time being suspended may, on the review or reconsideration of the sentence, be suspended by direction of the authority reviewing or reconsidering the sentence.
- H**
- (4) The suspension of any such sentence may (without prejudice to its again being suspended) be determined on the review or reconsideration of the sentence by a direction of the said authority committing the person sentenced to imprisonment or detention, as the case may be.
- I**
- (5) Where, while any such sentence is suspended, the person is sentenced by court-martial to imprisonment or detention for a fresh offence, then (unless the balance of the earlier sentence is remitted by virtue of section 90(9)) —

- (a) the court-martial may determine the suspension of the earlier sentence by an order committing the person sentenced to imprisonment or detention, as the case may be, and if so, the court shall direct whether the two sentences are to run consecutively or concurrently; A
- (b) if the court does not exercise the powers conferred by the foregoing paragraph, the confirming officer may exercise those powers on the confirmation of the later sentence; B
- (c) if neither the court nor the confirming officer exercise the said powers, the reviewing authority may exercise those powers on the review of the later sentence; C
- (d) where the said powers are exercised (whether by the court-martial, the confirming officer or the reviewing authority), any power of suspension or remission exercisable in relation to the later sentence shall be exercisable also in relation to the earlier sentence: D

Provided that this subsection has effect subject to the provisions of section 90 (9).

- (6) Without prejudice to the further suspension of the earlier sentence, an order under the last foregoing subsection directing that the suspension of that sentence shall be determined shall not be affected by the later sentence not being confirmed or by its being quashed. E
- (7) Where the sentence of a person in custody is suspended, he shall thereupon be released. F
- (8) The maximum intervals for the reconsideration, under section 129(2), of a sentence of imprisonment or detention which is suspended, shall be three months, and not those specified under the said subsection. G

[67] Oleh kerana tiada permohonan dibuat bagi penggantungan hukuman, adakah mahkamah ini berkuasa mengambil alih kuasa tersebut daripada Pihak Berkuasa Ulangkaji atau pegawai pengesah tersebut. Permohonan pemohon-pemohon di hadapan mahkamah ini adalah bagi pemohon-pemohon diletakkan di bawah jaminan. Ini bermakna jika mahkamah memutuskan ada kuasa bagi membenarkan jaminan tersebut dan membenarkannya, ianya secara tidak langsung adalah bermaksud pelaksanaan hukuman digantung. Perintah oleh mahkamah sedemikian adalah merupakan satu campur tangan dalam urusan dan kuasa Pihak Berkuasa Ulangkaji yang berkuasa dalam memutuskan apa-apa penggantungan hukuman. Dengan ketiadaan permohonan dikemukakan oleh pemohon-pemohon kepada Pihak Berkuasa Ulangkaji bagi memohon penggantungan hukuman di bawah s 135(3) Akta, mahkamah ini tidak boleh H
I

- A 'speculate' yang Pihak Berkuasa Ulangkaji akan menolak permohonan tersebut sekiranya dibuat. Sebarang perintah oleh mahkamah ini bagi penggantungan hukuman dengan membenarkan pemohon-pemohon diletakkan di bawah jaminan adalah mendahului kaedah dan kuasa yang sepatutnya menjadi domain Pihak Berkuasa Ulangkaji. Keadaan sedemikian
- B perlu dielakkan kerana ianya akan mengakibatkan kuasa-kuasa kepada Pihak Berkuasa Ulangkaji seperti tidak dihormati sedangkan kuasa-kuasa tersebut dengan khususnya diperuntukkan oleh Parlimen melalui peruntukan terlibat di bawah Akta. Mahkamah ini berpendapat campur tangan mahkamah sivil dalam menjalankan kuasa-kuasa yang sepatutnya menjadi domain pihak berkuasa angkatan tentera juga akan melemahkan semangat yang dihasratkan oleh Perlembagaan dan Parlimen untuk dicapai di bawah Akta tersebut.
- C

- [68] Seperti yang mahkamah ini telah sebutkan di atas, notis usul ini dikemukakan di bawah peruntukan s 387 Kanun Prosedur Jenayah. Seksyen 387 Kanun adalah berkaitan kesalahan-kesalahan 'bailable'. Akta Angkatan Tentera 1972 tidak memperuntukkan kesalahan 'bailable', 'non bailable' dan 'unbailable' walaupun jika dilihat kepada peruntukan berkaitan hukuman mahkamah tentera boleh menjatuhkan hukuman-hukuman yang diperuntukkan di bawah skala (scale of punishment) daripada hukuman mati, pemenjaraan tidak melebihi empat belas tahun hingga kepada hukuman yang paling ringan iaitu 'reprimand' (ss 89, 90 dan 103 Akta). Melihat kepada seksyen kesalahan dipertuduhkan yang dihadapi oleh pemohon pertama, ianya jika secara perbandingan dengan Kanun Prosedur Jenayah adalah daripada kategori kesalahan yang 'unbailable' dan 'non-bailable'. Pemohon-pemohon lain pula adalah daripada jenis kesalahan yang 'non-bailable' yang bermakna kuasa memberi jaminan adalah di atas budi bicara mahkamah. Oleh yang demikian apabila peruntukan s 387 Kanun Prosedur Jenayah digunakan sebagai sumber kuasa tindakan, mahkamah ini berpendapat ianya tidak teratur dan salah *citation*. Pun begitu, jika mahkamah ini bersetuju mengabaikan *citation* yang salah itu sebagai tidak mencatatkan permohonan, masih lagi tegar di hadapan mahkamah ini ialah isu sama ada mahkamah ini ada kuasa untuk membenarkan permohonan pemohon-pemohon.
- D
- E
- F
- G

- H [69] Mahkamah ini berpendapat ketinggalan mengadakan peruntukan jaminan di bawah Akta Angkatan Tentera 1972 bukanlah suatu yang dialpakan oleh Parlimen. Ianya sebegitu rupa kerana skim perkhidmatan angkatan tentera dan pemeliharaan disiplin di dalamnya memerlukan
- I kelainan daripada tatacara-tatacara jenayah yang biasa. Pemohon-pemohon adalah dituduh dan didapati bersalah di bawah kesalahan yang berkaitan dengan disiplin angkatan tentera. Mahkamah sivil tidak mempunyai bidang kuasa terhadap kesalahan-kesalahan sedemikian. Kesalahan sedemikian 'unknown' di bawah undang-undang jenayah dan mahkamah sivil. Untuk

memberikan jaminan bagi kesalahan tersebut juga akan bermakna mahkamah ini mencampuri dalam urusan kesalahan yang tidak boleh dibicarakan di mahkamah sivil. Walaupun peruntukan kuasa memberikan jaminan tidak diperuntukkan di bawah Akta tersebut, tetapi Akta dengan khusus memberikan kuasa kepada pihak berkuasa yang berkaitan untuk menggunakan budi bicara dan berhemat atau kebijaksanaan dalam memberikan penggantungan pelaksanaan hukuman. Sewajarnya pihak berkuasa terlibat itu melihat kuasa-kuasa tersebut dengan penuh hemat dalam melaksanakannya dengan melihat kepada merit setiap kes terlibat bagi mengelakkan apa-apa keadaan yang tidak dapat diremedikan kemudiannya. Mahkamah juga berpendapat sewajarnya ketua hakim peguam memainkan peranan yang lebih bermakna dalam penasihatannya ke atas kuasa-kuasa tersebut seperti mana yang disarankan dalam kes *Peter Chong Ngen Onn & Ors*.

[70] Dalam kes *Subramaniam Vythilingam v The Human Rights Commission of Malaysia (SUHAKAM) & Ors* [2003] MLJU 94; [2003] 6 CLJ 175, YA Abdul Malik Ishak H (ketika itu) mengatakan:

Section 14 of the Act gives the requisite mandatory powers to Suhakam for purposes of conducting an inquiry under the Act. However, it is entirely up to Suhakam to decide whether or not it should hold an inquiry. Bearing in mind s 12 of the Act, the court cannot interfere with the discretion if Suhakam decides not to hold an inquiry.

[71] Kesimpulannya, berdasarkan kepada alasan-alasan yang telah dihuraikan di atas dan nas-nas autoriti, saya berpendapat mahkamah ini tidak mempunyai kuasa untuk mencampuri prosiding mahkamah tentera dan kuasa-kuasa Pihak Berkuasa Ulangkaji dengan memberikan jaminan kepada tertuduh atau pesalah yang telah didapati bersalah dan dihukum oleh mahkamah tentera melalui kaedah permohonan jenayah seperti yang difaillkan oleh pemohon-pemohon melalui notis usul tersebut. Mahkamah berpendapat Akta Angkatan Tentera 1972 dan kaedah-kaedah yang dibuat di bawahnya telah dengan khusus memperuntukkan kuasa-kuasa, kaedah serta tatacara dalam memberi penggantungan hukuman bagi pesalah yang dikenakan hukuman oleh mahkamah tentera. Oleh yang demikian adalah wajar mahkamah ini tidak mencampuri atau mengambil alih kuasa-kuasa budi bicara tersebut. Dengan yang demikian permohonan notis usul (kandungan 1) oleh pemohon-pemohon adalah ditolak.

Permohonan pemohon-pemohon ditolak.

Reported by Kanesh Sundrum